



基督教文藝出版社雙月刊

CCLC NEWSLETTER

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

第五卷 第六期 一九八四年十一月
Vol. 5 No. 6 November 1984

從香港政制改革看教會學校的路向

周子森校長

引言

一九八四年七月，香港政府出版「代議政制綠皮書——代議政制在香港的進一步發展」，計劃在未來數年開始、逐漸推行民主改革，使政府能更具代表性。

政制改革之主要原因，是由於中國將於一九九七年收回香港主權，推行「港人治港」，於是，如何使政權逐步下放，讓居民有更多機會參政，便成為當務之急。

綠皮書的目標，主要是「逐步建立一個政制，使其權力穩固地立根於香港，有充份權威代表香港人的意見，同時更能較直接向港人負責。」故綠皮書的主要精神是「代表性」三個字。簡言之，就是如何在香港推行「民主」政治。

教育與社會政治乃不可分割，今日教會辦學在香港又扮演非常重要的角色，那麼基督徒教育工作者應如何面對社會政治的變遷？這實在是一個極需深思研討的課題。以下我們嘗試從老師、學生和教會學校當局的角度看這問題。

老師和學生的角色

如果香港政制改革是要使居民有更多參政的機會，那麼，我們所教的學生就會直接決定我們社會前途的重要因素，因為他們是將來社會的棟樑。我曾在一次講座中對學生訓勉說：「你們極有可能是將來的沙田區議員。」事實上他們就算不在社會上担任要角，也會藉着投票和表達意見，影響他們的

社區。

作為一個教育工作者，我有些害怕——我們目前所用的資源和教育方法所教出來的學生，是否足夠去承擔未來社會的使命和挑戰？

學校是社會的縮影，如果學生將來會管理人羣，那麼他今日在學校裏就應該學習去管理自己，而不是一切都依賴老師。

近來不少人談及教育的民主化，我想這起碼應有兩方面：

教育的民主化——學生方面

如果我們認同教育的目的是教學生怎樣做人，那麼我們就應該教育他們有獨立思考的能力，且學習怎樣管理自己和幫助別人。可惜我們的學生卻是普遍太被動和極度缺乏創新的能力，且對政治全無認識，不敢表達意見。

其實學生在學校不僅是學會服從、守規，且應培養創作力和敢於表達自己。

今天的香港學生在學習民主的同時，需在下列三方面接受栽培：

一、是培養自信心。考試壓力和淘汰式的教育制度，令我們的學生失卻自信心，變得自卑和缺乏進取的勇氣。

二、是知識上的充實。今天的香港學生普遍不愛看書，他們只看「會考天書」，於是變得膚淺和狹窄。

三、是培養責任感。從事教育工作者都多嗟嘆今天的學生太缺乏責任感，太自我中心和重視功利。

因此我以為要我們的學生接受民主挑戰的同時，極需培養他們的自信心，更多在學識上充實自己，和培養責任感，否則，就算賦與民主和權力，也是不能勝任的。

民主教育的途徑

推行民主教育，可有下列途徑：

一、是學生會和班會等學生組織的成立。從參與這些活動中，學生學習選舉、投票、與人相處、處事的能力，並培養治人和自治的能力，建立自信心。

二、是透過課外活動和服務工作，學習關懷別人，並培養責任感。

三、是「學校社區化」。我們應培養學生對所屬的社區有更大的歸屬感和參與。尤其今天不少學校皆建於屋邨之內，和社區的關係更緊密，社區和學校應結合，社區就是學生實習認識和貢獻社會的工場。我們應鼓勵學生更多參與社區活動和服務，而學校亦應向社區開放，彼此合作。

四、是公民科的廣泛推展。今日的經濟及公共事務科應作適當之修改，以配合社會之變遷，讓每一個初中學生，都有起碼的公民教育，認識社會和自己的責任。

五、是培養學校的民主氣氛。其實這才是最有效的民主教育。學生不但認識什麼是民主，更應有機會實踐民主，在民主的氣氛下學習。例如教師教授的方式，學生在校參與的機會、學生會的成立、以至校方施政的方式，都應表現民主的精神。教師是絕不應以一個獨裁者姿態出現。

可惜今天我們不少人是習慣了不民主的生活方式——在家中一切只能唯命是從；在學校不容許要求改革的聲音；在社區之中也缺乏參與決定自己事務的機會；在教會中亦未充份讓青年人有發揮的機會。

教育的民主化——教師方面

教師也應學習如何在適當時候行使民主的機會，他們應學習表達有建設性的意見，而不是止於被動的執行每天的工作。

不過在他們體驗民主時，也需要有成熟的態度，顧全整體的利益，而不是單顧自己的好處，他們也需學習怎樣服從「大多數」的意見。

香港有些學校的老師，並未給予半點民主或「參政」的機會，對校政完全不能參與，這是令人感到惋惜的。「一人決定」的方式，確是有很多便利，也省時間，但卻扼殺了不少有潛質的天才，我想基督徒教師和工作者在這方面應該有所突破，採用開放的態度。

從教會學校的角度看

教會學校也有不同的辦學態度，有些較着重傳救靈魂的福音，有些則着重學生在各方面的發展，有些則除了教育工作外，更發展對社區的關懷。

對某些保守的教會學校，如果學生能相信耶穌，他便認為是完成了「使命」，算是「成功」。另一些比較開放的基督教學校，則比較着重學生在學識和羣育上的發展。

無可否認，教會學校在香港社會所扮演的角色至為重要，且舉足輕重。同時，香港社會在急劇的轉變中，且要面對前面的演變，我們的角色或會有所不同，如果我們在辦學的哲學上不作更多的深思和反省，恐怕我們將來就算出現「自治」的機會，亦會失去對社會的影響和應有的貢獻。

未來政治上的演變是一定要面對的事實，教會學校不能以駝鳥政策，對社會上的事不聞不問，何況教育的目的是幫助學生怎樣在社會上處事做人！

我以為基督徒教育工作者應團結，共同研討對香港教育的具體建議，在這轉變的關鍵時刻，發揮對社會的影響。應知道：我們提供什麼教育，我們的下一代就會變成什麼樣的人。

我強調我們的建議不應是空談的和無的放矢，乃是經過努力研究和探討而得出來的結論，是客觀的和可行的，因為社會上太多未經深思的批評。

開放的態度

面對政制改革，政治的演變，基督徒教育工作者亦應檢討對學生、對教師、對教育工作，是否仍抱着唯我獨尊、「真理盡在我」的態度，而不願接受客觀建議和改革。

我們的學生需要有更多機會去學習做自己的決定，而不是一切由別人決定，他們應學習做自己的價值判斷。

我們都希望學生能信耶穌。但卻不能以為學生信了耶穌，我們便是完了責任，而學生的人生便一定完美。我們要培養他們獨立思考能力，使他們可以在未來的社會中站得住，也能持守信仰或信念。基督教教育不僅涉及靈性的層面，而且要顧及全人的發展；它不僅着重個人的價值，也着重羣體的價值。

但願基督徒教育同工可以站起來，共同努力，幫助塑造未來的社會，使衆多在不民主的教育制度下，飽受挫敗和淘汰的學生，得到良好而較全面的教育，進而有一個更豐盛的人生。

（本文係作者在循道衛理聯合教會主辦「教會與香港政制改革」研討會上的講稿，撮要部分另見本年十月份《循道衛理會訊》。）

《傷殘帶來的祝福》簡介

李錦雲

一九五六年，簡瑪利的一家仍然過著平靜安逸的生活。丈夫法蘭是個工業藥劑師；一歲的安東尼智力過人，活潑好學。夫婦二人畢業於牛津大學，有良好的學養和社會地位，生活充滿知識分子的各種高尚情趣和嗜好，並引以自豪。這個美滿家庭，就建立在英國德貝（Derby）郊區外的麥爾西畔（Merseyside）。沒有人相信，苦難噩夢會接踵降臨在這麼一個家庭中。

瑪利的第二胎又是一名男孩——保羅。瑪利一直以爲生養不正常的孩子，只是別人的事情，絕沒想到自己會擁有一個。保羅患的是極罕有的病症——漢拉先天缺陷症，又稱承雷口狀病（Gargoylism），特徵是手指肥腫粗扁，肚腹腫脹，脊骨曲折，目光呆滯，不能自制的狂笑尖叫，隨意便溺，甚至不能認人。瑪利由病症的英文字聯想到巴黎聖母院外的畸型石獸（Gargoyles），口液直流，形狀恐怖，她一下子墮入黑暗無際的深淵裏，一切前景消失了，心靈空白了，情緒極端恐懼震驚，她後來記述說：「我的情緒系統都像冷卻結成冰塊似的」。每當午夜夢迴，瑪利有如親歷地獄慘刑的苦楚，她困在悲苦自憐的世界裏，不能自拔。直到在某一天的突發事件裏，由別人對保羅的愛中猛然驚醒，才決定抖擻精神，面對現實。然而，她仍然迷惑恐懼，她說：「我已經失去前面的視野……本來已經脆弱的宗教信仰，已經遺棄我，我再不能信賴上帝。」瑪利在教堂內盡情發洩，咒罵上帝，要祂給自己指引道路。上帝在傾聽。

赤夏療養院位於英國東海岸索夫克的基雲地斯（Cavendish, Suffolk），由赤夏夫人蘇拉達主持。這位身裁細小的婦人曾參加第二次世界大戰的抗敵工作，深深體會到炮火破壞的恐怖，立下宏志，奉獻一生，事奉浩劫餘生的老弱傷殘者。她稱他們爲「餘生」，爲他們向官方要求賠償，救濟，幫助他們從殘垣敗瓦中重建家園，她特別希望以愛心爲他們重建人類的尊嚴，重獲對生命和生活的信心。赤夏療養院就是收容戰後傷殘老弱，無家可歸的人的地方。

瑪利希望藉著事奉別人，忘記自己的煩惱，參加了赤夏療養院一星期的義務工作。她接觸到一羣來自戰時各個集中營的人，他們在營中飽受酷刑，有的神經失常，有的精神分裂，有的終身殘廢，有的身體被當作醫學試驗品，將身體器官隨意移植，變得半死不活，有的只餘下雙腳去擦傢具，用牙齒去刺綉。但是，瑪利發現基雲地斯竟然是一個愉快

滿足，充滿希望的地方。這些歷史滄桑，走過死亡幽谷再走出來的人，居然能將以前的怨恨一筆勾銷，歡歡樂樂的生活。瑪利知道這次來到基雲地斯，委實是一個神蹟，他的結論是：「人面對痛苦時，不一定要和痛苦對抗，自己可以親手拿起痛苦細細審視，甚至利用痛苦，超越痛苦」。赤夏療養院的人不是一個明証嗎？瑪利決心洗心革面，重新審視自己的不幸，並盡量協助推廣蘇拉達的工作。

一九六五年，瑪利的第四個孩子出生了，是一個患有蒙古缺陷症（Mongol），介於正常與傷殘的孩子——尼可拉斯。瑪利再度失去理智，心頭一直往黑漆的淵潭裏下沉，下沉，永無止境。突然有一句清晰的話閃上心頭：「我們的悲劇不在乎自己的受苦，而是把受苦帶來的力量浪費了，我們沒有利用這個好機會，增長自己的同情」。她感到自己是那羣餘生者的一份子，隨著他們隨處漂流，突然一道光輝照射的十字架把他們照亮了。瑪利記述說：「我這時才肯接受這個受苦的徽號，從十字架受苦中，所表現出來的愛，才是凱旋的力量，才可以把人們提拔出來，在這裏才可以找到平安的允諾。」瑪利把尼可拉斯視爲全年常備的聖誕禮物。

簡瑪利把自己的經歷寫成《傷殘帶來的祝福》，一九八二年由文國偉牧師譯成中文，書度三十二開，一百六十多頁，並不是洋洋巨著，但感人至深。瑪利著述時，是真正的將自己的痛苦拿起來細細審視，這時候一切的痛苦恐慌迷惑過去了，代替的是平靜成熟和理智。她冷靜的將經歷娓娓道來，我們看到清晰的思路，坦實的述說。瑪利對於自己的弱點毫不隱瞞，因此各階段的情緒變化層次分明，讀者既同情她的遭遇，也替她的信心動搖焦急；既爲她的辛酸共掬一把眼淚，也爲她重獲信仰而振奮。瑪利將個人的痛苦與戰禍的痛苦互相比較，看到事情的兩方面，找到解決的秘方。她親身養育兩個傷殘孩子，深深瞭解傷殘者的痛苦，也明白他們善良的本質，她認爲傷殘者的生存是有意義的。本書的譯者說：「有人會希望傷殘者不屬於他們生活中的一部分；但卻沒有看見他們心思意念的純真和人性的可愛。我們的社會必須誠心樂意接受他們，否則我們的社會便是『傷殘』的。」讀者以爲然嗎？

瑪利向我們展示世界陰暗的一角，她肯定它的價值，在裏面看到真理和勇氣的本質。她自己何嘗不是真正的勇者！

短訊

特價月

書籍、禮品、賀卡由五折起發售

十一月十二日至十二月廿四日

基督教文藝出版社

九龍北京道五十七號三樓

電話：3-678031

營業時間：

禮拜一至禮拜五 上午九時半至六時

禮拜六 上午九時至下午五時

循道衛理中心文藝書室

香港灣仔軒尼詩道廿二號地下

電話：5-293281 5-293285

營業時間：

禮拜一至禮拜五 上午十時至下午六時半

禮拜六 上午十時至下午五時



本社展覽書籍的情形



Selling books at a CCLC Bookfair

書籍展覽

由本社課外閱讀服務部與本港多間小學聯絡的結果，顯示許多學校較前重視學童選購有益的課外讀物。本學期十一月底之前已安排日期由本社派員到校展覽書籍的小學計：九月份有諸聖小學；十月份有牧愛小學上下午校、拔臣小學、何福堂小學、兆強小學、基真小學、靜山小學上午校；十一月份有靜山小學下午校、聖提摩太小學、聖約翰小學、基華小學、紀岳小學、約榮小學、日修小學等。

告別社長

本社社長黃道一牧師於今年年底任滿，全家將於聖誕前返加拿大度假。稍後家人提前回港，黃牧師則繼續在加各教會巡迴講道，至明年六月回港後再履新職，願上帝賜福。黃牧師在加拿大的地址見本刊本期末頁的英文短訊。

書介

再版

約翰福音注釋 下冊

巴克萊著

每日研經叢書 編號：3506 大32開 全書368頁
定價港幣 26 元

Gospel of John (Volume II) Author: William Barclay

巴克萊稱此書為「鷹眼的福音書」：「鷹是所有動物中唯一能夠直視太陽而不致目眩的，而約翰是所有新約作者中最能以洞澈的眼光看透永恒的奧秘與永恒的真理，並看透上帝心思的一位門徒。」巴克萊闡明本書與其他福音書不同、獨特之處，並幫助讀者對主耶穌有更清楚的認識，更熱烈的愛心，和更緊密的跟從。



人生的把握

基爾祈著

編號：1121

50開本 全書118頁 定價港幣7.5元

The Master of Life Author: J.G. Gilkey

本書作者基爾祈氏認為人生的成功或失敗乃在乎人怎樣應付日常生活上所遭遇的困難。他說：「有的人能夠掌握命運，有的卻讓自己投入於命運的掌握中。」因此，在這本書裏面，他把古今許多大有作為的人如何處理難題的有效方法記錄下來，再加上他本人的經驗及觀察，系統地介紹給讀者們。

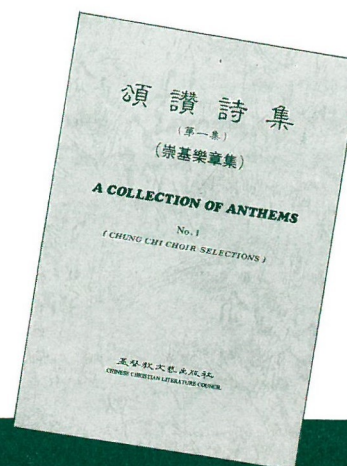
頌讚詩集 第一集

范天祥編 編號2046 16開

全書 120 頁 定價港幣25元

A Collection of Anthems No. 1 Editor: Bliss Wiant

本書早於一九四〇年出版，編者為范天祥博士。全書共收三十一首頌讚詩，包括兩首崑曲。一九六四年范博士任教香港中文大學崇基學院時，倡議再版，並定名為「崇基樂章集」第一集。歷時二十載，售缺多時，今次再版，為方便一般學校與教會詩歌班採用，再改書名為「頌讚詩集」第一集。



MISSION ACCOMPLISHED

—An interview with the outgoing publisher —

The following is a conversation between Miss D. Jones and the Rev. Daniel D.Y. Wong.

Jones: Rev. Wong, as you look back over the five years you have been with CCLC, how do you feel about it?

Wong: I've enjoyed my five years here. We've moved ahead in several ways — in publishing new books, starting a new magazine, expanding our textbook programme, opening a new bookroom, training young writers.

Jones: So you have a sense of completion on leaving CCLC now.

Wong: Yes. Take as an example the 17-volume *Daily Study Bible: The New Testament* by William Barclay. The first book of the Chinese edition came out in 1969, but in the next ten years, for various reasons, only four volumes had been published. We've really pushed on this the past several years, so that now within just a few months the entire series will be completed.

Jones: On the average, how many books does CCLC publish in a year?

Wong: I expect we average about 23 books a year. In the last five years we have published forty-seven new titles and reprinted sixty-eight. These are all religious books and do not include our Church Directory, our own catalogues, our quarterly *Literary Journal* or any of our textbooks.

Jones: What textbooks do you publish?

Wong: Our first textbooks were the *Happy Childhood Bible Lessons* originally written for the CCC, Hong Kong Council Primary Schools. Last year we put out a revision of these books with a completely new format in a larger size and with exercises for students. The fifth and sixth grade books were entirely re-written by Mrs. Alan Chan. This series has been very well received and is used by a number of different church schools.

Jones: This provides a very real service for church schools and I know this is one of the aims of CCLC. I understand you have also done school hymnbooks for both secondary and primary church schools.

Wong: Right. In response to a request from principals of church-affiliated schools, we made plans not only for a secondary school hymnbook which includes both English and Chinese words but also for a primary school hymnbook. We had only a year in which to gather together all the material, secure permissions, edit, prepare, and proof read. All the music was written by hand. We call the secondary book *Teen Praise for Secondary Schools*. It is suitable for all school gatherings and after school fellowship meetings. We invited Miss Phoebe Y. Wei to be our music consultant and editor for the primary books. Although the content is the same, we are publishing this material in three different covers for CCC church schools, Methodist church schools, and *Children's Hymns of Praise* which can be used by any school or Sunday School. For this book Miss Wei and others translated a number of new hymns for children which cannot be found elsewhere. We feel this book definitely makes a valuable addition to children's hymns.

Jones: I understand why Bible lessons and hymnbooks are part of your mandate to publish for the churches, but you also publish textbooks in secular subjects, don't you?

Wong: Yes. You know, every religious publisher has to develop some line that is his 'bread and butter,' something that gives him enough profit to enable him to publish books which, while very valuable, have a small market and take a long time to sell. In our case our textbooks enable us to be in business. And we do, also, apply our Christian attitudes to our textbooks. Take as an example the recognition of the importance of

spiritual and mental health in our *Health Education* textbooks. Incidentally, our *Health Education* textbooks have recently been revised in accordance with the curriculum syllabus of the Hong Kong Education Department. We were happy to be one of seven publishers to receive an "A" rating from the Education Department. The latest set of textbooks also rated "A", is our Primary Social Studies textbooks. This series will be in use next year.

Jones: Rev. Wong, you started the quarterly magazine, *Literary Journal*, and have been its General Editor from the beginning. Would you like to say something about how you came to start it and who its readers are?

Wong: *Literary Journal* has been in existence for three years now. It was due to the encouragement of the late Dr. Peter Wong, former General Secretary of the CCC, Hong Kong Council, that we projected plans for a contemporary literary periodical of this nature. The magazine is geared to the educated group in Hong Kong. Readers from this highly cultural circle are mostly university students and writers. From what I have heard, the magazine is gaining in its influence on readers. I myself enjoy very much the quarterly seminars regularly held to allow writers and scholars to express their views on contemporary literary movements here and elsewhere such as Taiwan and China. Reports of these seminars are a useful source of information. It is also encouraging to see more and more good articles being contributed by young writers.

Jones: Speaking of young writers, you have been quite involved with training in conferences and seminars, haven't you?

Wong: Recruiting new blood in the field of writing and translation has been part of my job as a publisher. In the summer of 1981 we held a Writers' Training Conference at St. Stephen's College with about forty young people participating. I was one of the three speakers at that conference. Following that event the same group of young people renewed their friendship and talked about future activities. For about a year they met with each other on a bi-monthly basis. In my opinion it is awfully difficult to develop writers in Hong Kong for several obvious reasons. Young people lack a sense of identity with their own cultural roots, and in this commercialized environment young people are not exposed to good literary expression; there is simply too much Hong Kong colloquialism. Culture, in this materialistic city, is de-valued. Having said all that, I must say we are not completely discouraged. Early last year, we cooperated with *Breakthrough* magazine and the Hong Kong Young Writer's Association to conduct a three-day training workshop with lecturers from two local universities. Two months ago, another three-day training

workshop was held under the auspices of the United Christian Publishers' Services. We again actively participated in the event.

Jones: I can see that it is a long process that a book goes through to get published. But after the book is out, how do you bring it to people's attention and make it available for them to buy?

Wong: Ah! That is the final goal: to reach people. One of the ways we have of letting people know what is available is to have a book fair. One such fair was held at the Baptist College during their Christian Emphasis Week. Another was held at the True Light Middle School with an emphasis on Christian education. We have held a number of fairs at primary schools as well. I remember a record number of 4,000 books sold at the Kei Wan Primary School last summer. The phenomenal success of that event was due to the two principals of the A.M. and P.M. sessions taking the time to encourage children and to assist them in choosing suitable books.

Jones: Of course, you also have a bookstore at 57 Peking Road where books are displayed and may be bought.

Wong: We also operate the S. & S. Bookroom in cooperation with the Methodist Centre at 22 Hennessy Road. This location is in the heart of a business district and close to the Mass Transit Railway, so business has been very good there. It has been a great convenience for churches on the island to have a bookroom on their side, and it also attracts non-church customers. We have had this bookroom for three years. The credit for its success goes to Mrs. Carol Pang, the present manager, and her assistants.

Jones: And as you leave, Rev. Wong, what do you see for the years ahead for CCLC?

Wong: CCLC is in a good position for making a real contribution to church life. We have recently secured a new warehouse in Shatin and are looking forward to opening a new bookroom in Kowloon. The staff are enthusiastic and dedicated. I feel sure that CCLC will go on to bigger and better things in the future.



AUTUMN BOOKFAIRS HELD IN PRIMARY SCHOOLS

Fifteen Bookfairs are being held in a number of primary schools during September, October and November. Encouraging children to read widely beyond their textbooks is an excellent way to stimulate the imagination, broaden their knowledge, and promote their understanding and sympathy toward people.

Fairs will be held in the following Sheng Kung Hui primary schools: All Saints, Good Shepherd (AM & PM), Shiu Keung, Ching Shan (PM), St. Timothy's, St. John's, Kei Ngok, Yeuk Wing, and Yat Sau.

Bookfairs will also be held at the following CCC primary schools: But San, Hoh Fuk Tong, Kei Chun (AM & PM), and Kei Wah.

PRE-CHRISTMAS SALE

From November 12 to December 24 there will be many sale items available at CCLC's two book stores at 57 Peking Road, Second floor, and the S & S Bookroom at 22 Hennessy Road, Wanchai. Items include books, gifts, and cards. Come in and browse around for yourself, or shop now for Christmas gifts for your friends.

FAREWELL TO PUBLISHER

Our best wishes go to the Rev. Daniel D.Y. Wong as he leaves the post of publisher at CCLC. Rev. Wong and his family will go to Canada for the Christmas holidays and furlough after which his family will return for their various commitments. Rev. Wong will remain in Canada to itinerate with the Canadian churches before returning to Hong Kong in June to take up another post. While Rev. Wong is in Canada, his address will be:

7636 14th Avenue
Burnaby, B.C.
Canada, V3N 2A5

REPRINTS

A Collection of Anthems

Edited by Bliss Wiant

This outstanding collection of anthems was first edited by Dr. Bliss Wiant in 1940 when he was a professor at Yenching University in Beijing. In 1964 while serving with Chung Chi College at the Chinese University, Dr. Wiant republished his collection under the title "Chung Chi College Choir Selections, No. 1".

The collection includes thirty-one anthems of moderate difficulty. Two are arranged from the Chinese K'un Chu. It is with great pleasure that we make this collection again available to schools and churches.

Gospel of John, Vol. II, Daily Study Bible by

William Barclay, 2nd printing

Barclay calls John's Gospel the 'Gospel of the Eagle's Eye.' The eagle is an ancient emblem for St. John, and as the eagle can look straight into the sun and not be dazzled so John of all New Testament writers has the most penetrating gaze into the eternal mysteries and the eternal truths, and into the very mind of God.

Volume II covers the material from Chapter 7:53 to the end of the Gospel. It also includes special notes on the story of the woman taken in adultery and on the date of the crucifixion.

Master of Life, by J.G. Gilkey, 7th printing

This is a devotional book which has been in print for many years testifying to its popularity.



基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓

電話：三·六七八〇三一

社長：黃道一

編輯：張興仁

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

Tel: 3-678031

Publisher: Daniel D. Y. Wong

Editor: H. J. Chang